

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 15.11.2010  
KOM(2010) 664 endelig

2010/0323 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, hvorved anvendelsesområdet for bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalen udvides til også at omfatte bilateral handel med tekstiler**

## BEGRUNDELSE

Partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side trådte i kraft den 1. juli 1999.

Denne aftale indeholder en bestemmelse, hvorefter aftalens handelsbestemmelser - herunder om mestbegunstigelse (MFN) og ophævelse af kvantitative restriktioner - ikke finder anvendelse på handel med tekstilprodukter, som var omfattet af en særskilt bilateral aftale.

Denne bilaterale aftale, der trådte i kraft den 1. januar 2000, udløb den 31. december 2004. Selv om handelen med tekstiler mellem EU og Usbekistan i praksis fortsatte med at forløbe gnidningsløst efter den 1. januar 2005, bør retssikkerheden sikres.

Den 9. juni 2010 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Republikken Usbekistan med henblik på at ændre partnerskabs- og samarbejdsaftalen, således at de principper, der finder anvendelse på handel med andre varer, formelt også finder anvendelse på handel med tekstilprodukter. Disse forhandlinger blev afsluttet med tilfredsstillende resultat, og protokollen om ændring af partnerskabs- og samarbejdsaftalen blev paraferet den 1. juli 2010, idet artikel 16 og alle henvisninger til denne blev ophævet.

Der er desuden blevet indført nogle tekniske ajourføringer. Dette skete i form af en ophævelse af artikel 8, stk. 3, og bilag I, der opstod under opløsningen af USSR, og som udløb i 1998.

Rådet opfordres til at vedtage vedlagte forslag til afgørelse om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen, der udgør en integrerende del af aftalen. Der fremsættes desuden et særskilt forslag om undertegnelse af protokollen.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en protokol til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, hvorved anvendelsesområdet for bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalen udvides til også at omfatte bilateral handel med tekstiler**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207 sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), nr. v),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til Europa-Parlamentets godkendelse<sup>1</sup> og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 9. juni 2010 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Republikken Usbekistan med henblik på at ændre partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side for således at sikre, at de principper, der finder anvendelse på handel med andre varer, formelt også finder anvendelse på handel med tekstilprodukter. Disse forhandlinger blev afsluttet med tilfredsstillende resultat, og protokollen om ændring af partnerskabs- og samarbejdsaftalen blev parferet den 1. juli 2010, idet artikel 16 og alle henvisninger til denne blev ophævet.
- (2) I forbindelse med forhandlingerne blev begge parter enige om at foretage en oprydning og at slette en forældet bestemmelse og et dertilhørende bilag med henvisning til en teknisk bestemmelse, der udløb i 1998.
- (3) I overensstemmelse med Rådets afgørelse [.../.../...<sup>2</sup>] blev protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, hvorved aftalen ændres således, at anvendelsesområdet for bestemmelserne udvides til også at gælde bilateral handel med tekstiler under hensyn til udløbsdatoen for den bilaterale tekstilaftale, underskrevet den [xx.xx.xxxx] med forbehold af senere indgåelse.
- (4) Protokollen bør indgås -

---

<sup>1</sup> EUT C [...] af [...], s. [...]

<sup>2</sup> Se side ... i denne Tidende.

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Protokollen til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, hvorved anvendelsesområdet for bestemmelserne i partnerskabs- og samarbejdsaftalen under hensyn til udløbsdatoen for den bilaterale tekstilaftale udvides til også at omfatte bilateral handel med tekstiler, godkendes herved på vegne af Unionen<sup>3</sup>.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet foretager på Den Europæiske Unions vegne den i artikel 101 i protokollen omhandlede underretning.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>3</sup> Protokollens ikrafttrædelsesdato offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

## PROTOKOL

**til partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side, hvorved anvendelsesområdet for bestemmelserne i aftalen udvides til også at omfatte bilateral handel med tekstiler under hensyn til udløbsdatoen for den bilaterale tekstilaftale.**

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side og

REPUBLIKKEN USBEKISTAN

på den anden side,

i det følgende med henblik på denne protokol benævnt 'parterne',

som tager følgende i betragtning:

- (1) Partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side trådte i kraft den 1. juli 1999.
- (2) Der har fundet forhandlinger sted for at sikre, at anvendelsesområdet for de principper i partnerskabs- og samarbejdsaftalen, der finder anvendelse på handel med andre varer, formelt udvides til også at omfatte handel med tekstilprodukter.
- (3) Der bør vedtages passende ændringer af partnerskabs- og samarbejdsaftalen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

### *Artikel 1*

I partnerskabs- og samarbejdsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side foretages følgende ændringer:

1. Artikel 8, stk. 3, udgår.
2. I artikel 11 udgår henvisningerne til artikel 16.
3. Artikel 16 ophæves.
4. Aftalens bilag I udgår.

### *Artikel 2*

Denne protokol træder i kraft den første dag i måneden efter, at Den Europæiske Union eller Usbekistan, uanset hvem der er den sidste, har givet meddelelse om afslutningen af de nationale procedurer, der er nødvendige for godkendelsen af denne protokol.

### *Artikel 3*

Denne protokol udgør en integrerende del af partnerskabs- og samarbejdsaftalen om oprettelse af et partnerskab mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Usbekistan på den anden side.

### *Artikel 4*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på hvert af parternes officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i ..., den ... .

På Den Europæiske Unions vegne

På Republikken Usbekistans vegne